

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség iroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchner-né felveteli és rendelő irodájában (az Andrássy-sétány és Iskolna-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvetetnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

VI. évfolyam.

Vasárnap 1897. évi márczius 7-én.

10. szám.

Pártoljuk nemzeti színészetünk.

Versecz 1897. márczius 7-én.

A magyar muzsa égy évi távollét után ismét bevonult városunkba.

A délvidéki színészövetkezet szubvenzionált magyar színtársulata ma Vasárnap megkezdte előadásait s városunk hazafias közönsége meleg érdeklődéssel tekint az új színidény elé.

A szövetkezés teljesen bevált s a múlt években elért szép sikerek bebizonyították, hogy közönségünk akar és tud is áldozni a magyar színügyért, ha oly társulat előadásait kell pártfogolnia, mely műgényeit kielégíti s mely a nem magyar ajku polgártársak előtt is tiszteletet és becsülést szerez a vidéki magyar színészetnek.

Hogy színészövetkezetünk jelen évben szerződöttetett, s Peterdi Máriánovich Sándor igazgatása alatt álló színtársulata megfelel ezen kívánalmaknak, azt megmutatta Nagy-Beeskereken Lugoson s a múlt hetekben Fehértemplomban is. Jövetelét jó hírnév előzte meg, s a sajtó — a közönség ítéletének ezen érzékeny hőmérője — a szövetkezett városokban csak dicsőretést és szépet írt róla, Lugoson a második bérlet is jól sikerült, Fehértemplom közönsége a rövid színivad második felében melegen pártolta a társulatot, mely a közönség rokonszenvét ott is teljesen kivívta magának.

Városunkban az ideai bérletgyűjtés ismét szépen sikerült, a mennyiben a magyar nyelvterjesztő egylet által biztosított bérletösszeg tel-

jesen fedezve van, a nélkül, hogy a különféle, ugynevezett kapacitálásokat igénybe kellett volna venni.

A múlt esztendei színivad legnagyobb részét még a roskadozó, s a czélnak meg nem felelő Zéh-féle színházban volt kénytelen eltölteni a közönség és társulat. A szűk helyiség ellen sok volt az indokolt panasz, sokan éppen azzal érveltek, hogy oly helyiséget nem keresnek fel.

Az Alexandrovits-féle szállodában azonban az áldozatkész és vállalkozó bérlő az évad vége felé felépítette az új vígadót s abban hamarjában, a hevenyszet színpadon otthon talált a muzsa.

Az alkalmas helyiség kérdése egyelőre megoldatott, s felejthetlen szép nap volt az, midőn városunk hazafias közönségének óriási részvétele mellett, hazafias lelkesedés közt nyitottuk meg az új színházat.

Azóta nem csak az új épület készült el teljesen, hanem esinos állandó színpadot állítottak fel, a színház látogató közönség oly kényelmes helyet nyert, mint a minövel kevés vidéki város dicskedhetik.

E tekintetben tehát teljesen megszűntek a panaszok. A színészövetkezet egyes választmányai, okúlva az előbbi évek tapasztalatain a szerződöttetett társulattal egyetemben mindent meglettek arra nézve, hogy az eddig észlelt hiányok pótolassanak s a közönség hangoztatott ohajtásai beteljesüljenek — nincs tehát más hátra minthogy midőn itt vannak nemzeti színészetünk várva várt apostolai mutassa meg városunk közönsége,

hogy méltó arra a jó hírnévre, melyet a magyar színészet felkarolásával a múlt években magának szerzett, melyel kivívta az elismerést.

Pártoljuk tehát nemzeti színészetünket.

Igyekezünk betónni körünkbe nem magyarajku polgártársainkat is, hogy megismerjék a nemzeti muzsát ök is, élvezzék a magyar színműirodalom kincseinek törül metszett igazi remekeit, s megismerjék azt az óriási haladást, mit a magyar színészet pár év óta tett.

Mi teljes bizalommal tekintünk a megkezdődő színidény elé, mert ismerjük közönségünket, s tudjuk azt, hogy ha megfelelő műelvezetet nyújtanak számára — szinte erején felüli áldozatra is képes.

Mutassuk meg tehát, hogy a magyar muzsa itt, az ország határán, édes otthont talál végre valahára.

Pártoljuk nemzeti színészetünket!

—y—s.

NAPI HIREK.

Zmejánovits, az ünnepeit püspök. A jó példa ragados és mint Zmejánovits püspök esete bizonyítja, vonz is, mert a mióta megtörtént Verseczen a tüntetés, azóta ő a délvidéki szerbek legnagyobb alakja és határtalan lelkesedéssel ünneplik minden községben. A legujabb tudósításaink a következők: Homolicz község szerb nyelvű lakossága értesülvén megyés püspöke, Zmejánovits Gabor ellen a verseczi radikálisok részéről elkövetett minősíthetlen s hazafiatlan támadásokról, a mi napon megtartott népgyűlésen unnepelesen és határozottan tiltakozott azon támadások ellen s elítélvén a támadások kvalifikálatlan eljárását, feltétlen bizalmat szavazott meg Zmejánovits Gabor ő eminenciájá-

Tárcza.

A csempész.

Irtá: Tömörkény István.

Jegyenye Jánossal az a mindennapi eset történt, hogy elfogyott a tanyában a pénz. (Biz az máson is megesik, nem csak azon, aki a pusztai világot lakja.)

Ámde mas baj is van.

Mert, ha csak a pénz fogyott volna el, a tanyában azért még meg lehetne lenni a nélkül, mert étel és ital csak akad, mag is van a tavaszi vetéshez, — ellenben a husvét, husvét s ekkora ünnepet pénztelenségben elszenvadni nem lehet. Ilyformán, bár Janos úgy gondolkodott, hogy jobb utak idejéig nem mozdul eladni való holmival sehova (különösen, hogy még az adóért sem hajkurásszak ilyen tavaszidőtajban az embert), most mégis gondolt valamit.

Barány van mar, elég szép, elég rendes. A bizon', egyet be lehetne vinni a városba eladni. Mivelhogy a dohány is nagyon rossz mostanában s annyi rágyújtást igényel egy pipára való tömet, hogy tisztára kifogyott a masina a házból.

Miután a városba eszerint mindenképp be kell menni, Janos nagyhamar beleygőződik a dologba s a kamarába megy, ahonnan zsakot szed elő. Most a zsakkal a juhok közé vonul s

a leghitványabbat ki is választja azok közül. (Bolond ember az, aki a jószaga szebbjeit adja el.) A barány a zsakba kerül, Janos mindkettőt a vallára veti s megindul a tanyából csak úgy gyalogosan. Nem lakik a várostól messze másfél óra alatt odaér s ekkora utert nem érdemes a lovakat befogni.

Ámbátor, hogy ehhez az aktushoz nem ló kell, hanem kutya.

Mondja is Janos a kuvasznak, mikor az asszonytól elköszön s halad ki a tanyából:

— Gyere no, Puli.

Ez annak folottébb hízeleg. Ugrik azonnal s megy vidáman előre az uton. Így haladnak. Janos néha egy vállról a más vállra teszi a zsakot. A barány ilyenkor azt mondja:

— Bé . . .

— Ne bégess, számár, — mondja neki nyugodtan Janos — hiszen a gazdád visz.

Évvél a város széleig érnek, ahol a vámvonal kezdődik s Janos most mar letér az ut közepéről, a szélre, hogy szemlélődjön. A vámvonalon kívül van a töltés s a töltés előtt a kubikgodrök. Azok közül kinéz egy igen alkalmasat.

— Ez éppen jó lesz, — mondja magában s bodor füstöket ereszt a pipájából.

Le is megy abba a godörbe, ott leteszi a zsakot s hívja a Pulit.

— Puli ne, — szólt neki.

A Puli nincs ilyen szives híváshoz szokva

s szerfölött meglepődik a hangon. Csak sunyi módon oldalog előre hátra, a farkával igen mutatja a bizalmas szó fölött való örvendezését, de a füleit hátra csapja s a derekát meggörbiti, amint ott jár kell s mindenféleképpen azt igyekszik látszatra hozni, hogy közeleg a gazdájához, pedig voltaképpen egy szikra kedve sincsen hozzá. Elég a tanyai kutya bizalmával kétszer-háromszor visszaélni olyformán, hogy hívó szóval magához csalja az ember s azután elrugja: akkor aztán ilyen lesz — elvesz a hite a gazdában.

Jegyenének többször s egyre hizelkedőbb hangon kell beszélnie hozzá, hogy magához csalja.

— Gyere ide, Puli, kis Puli, — szól neki lágyan.

A Puli egyre közelebb oldalog, mignem egyszer aztán Janos elkapja a fülét.

— Au! — mondá a Puli.

— Ne vonyíts, majom, — felel neki Janos — hiszen semmi bajod sem lesz.

Mig a Puli fülét fogja, a másik kezével kirázza a zsakból a barányt. A kubikgodróból széttekint figyelmesen, hogy látja-e valaki? Mikor látja, hogy senki sem látja, nyugodtan fog a munkához. A Pulit belevezeti a zsakba, ennek a végét gondosan összecsomózza, beköti; a barányt pedig a földbe ázott bánya sarkába helyezi. Az ott megmarad, mert sással egymáshoz van bogozva a lába.

nak s ily értelmű távirattal üdvözölte. Torontál-Bresztovác község g. k. vallású összes szerb lakossága azon alkalomból, hogy Zmejánovits Gábor verseczi püspök ellen a tulzó szerbek demonstráltak, népgyűlést tartott, a melyen egyhangulag elítélték a tulzó vagyis omladinisták tüntetését és a püspök személye iránt, valamint hazafias működése miatt törhatlen ragaszkodásuknak adtak nagy lelkesedés mellett kifejezést, a miről a püspököt sürgönyileg is értesítették.

Városunk közigazgatási bizottsága múlt csütörtökön tartotta meg rendes havi közgyűlést Pálffy Elemér főispán elnöke alatt. A közgyűlésen a szakelőadók olvasták fel terjedelmes évi jelentéseiket, melyek közül Sebesztha Károly kir. tanfelügyelő jelentése adott nagyobb vitára alkalmat. E jelentésből felemlítjük, hogy a községi elemi népoktatási tanintézetekben elért tanítási eredménnyel általánosságban meg van elégedve a tanfelügyelő, daczára, hogy két tanerő nagyon gyengén és hiányosan, kettő pedig éppenséggel nem érti és nem beszél a magyar nyelvet. A város által fentartott gör. kel. szerb iskoláknál az eredmény különösen a magyar nyelv tanítása, nem üti meg a mértéket, mert ott még 9 oly tanerő van alkalmazva, kik a magyar nyelvet nem értik, nem beszélnek, s így tanítani nem képesek. Versecz tanügyének érdekében nagyon kívánatosnak tartja a kir. tanfelügyelő, hogy a községis egély megvonása, illetőleg a gör. kel. szerb iskolák községi iskolákká leendő átváltoztatása ügyében hozott közigazgatási határozat, mely jelenleg a miniszter döntésére vár — minél előbb véglegesen elintéztessék. A tanfelügyelő ezen jelentése után a bizottság szerb anyanyelvű tagjai mint Dr. Miloszlavlyevits György, Dr. Czveits György ügyvédek és Kosztits kereskedő hosszabb felszólalásokban keltek a szerb iskolák védelmére, és elleneztek a jelentés felterjesztését. Szavazásra kerülvén a dolog a közgyűlés elhatározta, hogy a tanfelügyelői jelentést ez ügyre vonatkozólag változatlanul felterjeszti. A vita folyama alatt különösen feltűnést keltett Dr. Miloszlavlyevits b. t. azon érvelése, hogy a mennyiben a szerb iskolákból kikerült tanulók a magyar nyelvet nem értik, az állami főreáliskola professorainak szerb nyelven is kellene magyarázni az egyes tárgyakat (?) Dr. Perjéssy Mihály kir. ügyész a városi rendőrségi zárlak meg nem felelő volta ellen szólt fel. A város hatósága igyekezni fog, hogy e hiányon is minél előbb segítve legyen. Waldherr József áll. főreálisk. tanár, közigazdasági előadó érdekes szakjelentését legközelebb egész terjedelmében fogjuk közölni.

Most újra mondja János: — Gyere no Puli, — de ezúttal a Puli nem megy, hanem viszi a János. Kissé térfereg a zsákban a kutya, mert szokatlan a helyzet, meg vinnyog is, de a gazda ilyenkor megrázza a hátán s arra elcsön-desül. Ilyen harczok közben haladnak a vámgig, a hol János kiegyenesedik s végtelen méltósággal vonul el a kardos emberek előtt.

— Ohó! Hat kend? — kiáltják rá amazok.
János nem hall semmit, csak megy odabb.
— Ember, bé, bé! — kiabálják megint utána.

De egy vámor még felé is szalad.
Jegenye nyugodtan fordul meg:
— Mi kő? — kérdezi.
Amazok visszakérdik:
— Mi van a zsákban?
János éktelen nyugalommal felel:
— Kutya!
No erre nagyot nevetnek. Micsoda számárbeszéd.

— Nem igaz, — mondják. — Csak nyissa kend ki azt a zsákot. Minket ugyan be nem csap.

— De mikor mondom, hogy kutya, — szól János érzékenyen.

A vámost elfutja a méreg.

— Hallja, — kiabál most már, — hát velem ne komédiázzon, mert rosszul jár.

— Ugyan?
— Ugyan ám.

— No, no, — véli János, — ismeröm én a törvényt

— Ejha! — kiált a vámos, akit ez a köztökődés nagyon bosszant — nem tudom, kitől tanulta volna kend?

— No, — adja a szót tovább emez — tanulni nem tanultam senkitől, hanem csak úgy hallottam.

— Nem tudnám kitől? — feleli a vámos.

— Hát azt már nem tudom megmondani, hogy kitől hallottam, de hallottam. Gondolom,

Nyugalomba vonuló főkapitány. Bodó Lajos városunk főkapitánya a mult napokban beadta nyugdíjaztatását kérő folyamodványát. Szolgálati éveinek száma a városi nyugdíj szabályzat értelmében 26 év. Tekintettel azonban a főkapitány nagy családjára, kívánatos, hogy a város atyái Bodónak a város szolgálatában eltöltött összes szolgálati éveit beszámítsák, mint a hogy azt más hivatalnoknál is megtették.

Ajándék a verseczi reform. magyar egyháznak. Nagytitiszteletű Csécsi M. makói reform. lelkész, a „tiszántuli egyházkerület vallásos iratokat terjesztő egyesülete“ nevében nagyobb számú vallásos iratokat küldött reform. egyházunknak ajándékba, a hivatkozott leendő terjesztés céljából. A nemeslelkű ajándékozónak az egyház előjárósága e helyen is kifejezi halás köszönetét.

Márczius 15-ke városunkban. A magy. kir. állami főreáliskola, mint az előző években, úgy ez idén is hazafias ünnepélyt tart márczius 15-én. A tanári testület és ifjúság nagyban készül, hogy ünnepélyt mentül fényesebbé tegye. Mint biztos forrásból értesülünk a kaszinó hazafias értelmű tagjai szintén lépéseket tettek arra nézve, hogy úgy, mint a régi „Társaskör“ cselekedte — szintén megünnepelye a szabadság napjának évfordulóját. A részleteket a választmány legközelebb fogja megállapítani.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesülete alapító tagjai közé legközelebb a „A magyar aszfalt részvénytársaság is belépett. A „Szent István“ társulat nevében Dr. Kiss János tanár, igazgató 9 drb nagyobb művet küldött ajándékba egyesületünk könyvtára számára. Fogadjak az egyesület köszönetét.

Nemzeti színészet Szintársulatunkról, mely mai napon kezdi meg előadásainak sorozatát, következőleg emlékszik meg a „Magyar Alduna“ mult csütörtöki száma: „Rövid két heti tartózkodás után Peterdy Sándor szintársulata elhagy bennünket, és egy álló évre újra bezökkenünk abba a lotofag hangulatba, mely jól él a jelennek, de egyéb vágyakkal egyelőre nem rendelkezik. Ugy, a hogy megismerkedtünk a legújabb színművekkel, az irányzattal és tudomásul vettük annak extravaganciáit. Színészetünk repertoira igen változatos volt. Biztonnal kezdtek és ennek szellemes, finom pikantériáit mindenki szívesen hallgatta. Itt minden olyannyira nem sablonos, olyannyira finoman pointált és izléses, hogy a dűpirozott férj megjegyzései, a helyzet kómikum különöségei valóságos gourmandiset képeznek. Egy pár régi jó operett láttunk igen összevagyó, sok helyütt kitűnő előadásban. Az „Orpheus“ bajos nótái felvillanyoztak a közönséget, a szöveg mesteri parodizáló ereje még

maga is tutygya, hogy ki a mostani király az orszagon, de nem tudná megmondani, kitől hallotta?

A vámos le van fegyverezve a disputaban s most mar csak arra szoritkozik, hogy a zsákot altalvizitalja.

— Bontsa ki, — parancsolja.
— De elugrik, — védekezik János. — Nem bontom én ki.

Hanem hát muszaj. Ez az óhajtott szó a legnagyobb hatalom a világon, a muszaj. János leveszi a válláról a zsákot, az aljat a foldre helyezi s mikor a tetejét kibontja, lent rug egyet titokban az ebhez. Az azután vonyitva ugrik ki a zsák száján, szinte repül s úgy fut, hogy lehetlenség utólrni.

Jegenye János káromkodva lohol utána s a mig a töltésen tul nem ér, folyton szitkolódzik. Amint azonban a vámosok elől fodve van nyugodtabb a lépte. Látja, hogy a Puli nyilegyenest száguld haza felé.

— Szögény, — mondja, — de mög van ijedve.

Azzal a kubikgödörbe megy, beteszi a zsákba a bárányt s halad újra a vámosok felé. Mikor elébük ér, haragosan integet s megfenyíti a vámost az ujjával.

— Köszönjék az istennek, — mondja, — hogy elfogtam.

A vámos érzi, hogy hibás, s nem felel, inkább lehajtja a fejét. Janos pedig méltósággal halad befelé s az uton a komával találkozik.

— Hát kend? — kérdi a koma.

— Ehuné — felel János.

— Ilyen későn halad kend befelé.

— Az ám, — mondja János, — késésbe vagyok. Egy kis sorom volt. Ezöket a népeket oktattam ki itt a kaliczás házba, hogy a fületlen csizmát is föl löhet huzni.

— No, no, — válaszol menőben erre meggyözdéssel a koma.

ma sem vesztett eredetiségéből és hatásából. A „Böregér“ keringői és a „Czigánybaró“ gyujtó finaléi a kitűnő operett személyzet előadásában teljesen érvényesültek. Dráma és népszínmű a gyér látogatottságuk miatt csak elvetve szerepeltek a műsoron, de Tóth Ede epigonjai nagyon obscurusak, (Ezt se igen mondta még senki Szerk.) míg Ohnet larmoyant „Vasgyáros“-a még most is könyveket csalt a hallgatók szemébe. Szegény Ohnet, vele már végzett a francia kritika, ez a valótlan, konok, szerelmében és gyűlöletében egyaránt szenvedélyes Claire époly lehetetlen alak, mint amilyen igaz, megkapó és elbűvölő az Olympus kényurainak Izája Eurydike. Lám, lám! nem volt szükség arra, hogy a galáns Valois Ferencz hagyja nekünk hatra azt a mondást, hogy: „toujours femme varie. malhabil qui s'y fie“: mar a görög mythosz istennői fényesen adtak annak tanujelét. A szereplők minden tekintetben és minden előadáskor meggyöztek arról, hogy ily kitűnő társulatunk még nem volt. A társulat csillaga és divaja Fodor Ilonka; aki bájos megjelenésével, elragadó hangjával és közvetlen érzelmes játékával közönségünket teljesen meghódította. Szép és pikáns volt, mint Bisson Suzanja, igéző mint Iszultán, bájos és elegáns, mint Ellen Blak. Régi kedves ismerősünk Ligeti Mari asszony visszahozta csengő hangját és fesztelen hangját. és fesztelen játékát. A „Böregér“ csárdását kitűnő dispozícióval énekelte és mint Szaffi a Csingra-dalt zajos sikerrel adta elő. Mindkét primadonnának pompás öltözékei vannak, különösen Fodor Ilona szultánkosztümja keltett szépségével és eleganciájával feltűnést. Drámai színművésznők Tuboly Klemike játszotta Clairet megkapó és igaz drámai akcentusokkal, előadásának melegsége és közvetlensége nagy sikert hozott a bájos kisasszonynak. Peterdyné asszony igen kedves és ügyes színésznő, aki kis hangját szimpatikusan kezelte, Peterdy ur Derbyley férfiass szerepét pompásan érvényre jutatta. A társulat többi tagját névszerint kellene megneveznem, hogyha ki akarnám emelni a kiválókat. Mind igen derék, tehetséges, kitűnő papjai ök Thalának és kivált a fiatal gárda nagy reményekre jogosít. A kiállítás végül semmi kívánni valót sem hagyott hátra, sőt némely színműben kitűnő volt. És, hogy ennyi előnye mellett a látogatás sajnálatos nagyon gyenge volt szintársulatunkkal szemben, annak több rendbeli okain felül kivált magyar publikumunknak jó része maga az oka. Mi nem kívaujuk, hogy azok, kik magyarul nem tudnak, magyar színházba járjanak; de azt joggal elvárhatja a magyar színiügy, mint a magyar kultúra előharczosa, hogy minden személyes érdeket félretéve, a helyi magyarság a magyar színházba eljárjon. És, ha ez ezúttal meg nem történhetett, reméljük, hogy a jövő színidény alatt e tekintetben kedvezőbb viszonyok fognak alakulni. Dr. Joszics Milorád

A fentebbiekkel kapcsolatban felemlítjük, hogy Peterdy engedvén a közönség általános ohajtásának a mai napra hirdetett „Vigéczek“-et nem bérletszünetben, hanem bérletben fogja adni. Holnap Hetfőn „Üdvöske“, kedden „Mi történt az éjjel“ és szerdán, a budapesti vigaszínház kedvelt darabja „Az öreg“ kerül színre. A jövő heti műsorokat az igazgató a választmányával egyetértésben fogja megállapítani. Bérleni még mindig lehet Nyitrai színházi titkárnál.

Rövid hírek. Az izraelita nőegylet ma d. u. 3 órakor tartja meg rendes évi közgyűlést. Iskolaépítés. A községi polgári iskola épületének kibővítési munkálatait Petrovits György helybeli építész nyerte el 148/10% árengedéssel. A munkálatok 10.711 frt. 42 krba. fognak kerülni. A verseczi férfi dalárda f. hó 2-án tartott humorisztikus estélye minden tekintetben kitűnően sikerült. Nagy közönség hallgatta végig az ügyesen összeállított műsort, melyen egy magyar dal, Erkel „Dalra magyar!“-ja is szerepelt. A városkerti régi lovóházi vendéglőt Kánya L. bérelte ki évi 300 frtért. Húsfogyasztás. A mult február hónapban levagtak városunkban: 127 szarvasmarhát, 196 borjút, 338 disznót, 140 juhot, és 512 bárányt. A verseczi munkás betegségélyző egyesületnek a mult esztendőben 1161 tagja volt és pedig 565 férfi és 596 női tagja. Az egylet bevétele 7701 frt. kiadása pedig 6458 frtot tett ki. Az egylet vagyona: 3586 frt 48 kr. Piaczi árak Verseczen: Buza: 7.10—7.30, Kétszeres: 9.20—6.30, Rozs:

5.60—5.80, Arpa: 3.40—3.60, Zab: 5.50, Kukuricza 3 frt, Disznóhús 50 kr. Borjúhús 44 kr. Cukor 48 kr.

Miletics Szvetozár és a szerbek. Az omladina egykori vezérének 70. születésnapját, tudvaleg tavaly februárban nagy zajjal megünnepelte az omladina. Már egy évvel ezelőtt alakult egy Bratstvo (Testvériség) nevű egyesület, mely a többi között elhatározta, hogy Mileticsnek a magyar képviselőházban elmondott beszédeit, továbbá a Zastavaban írt cikkeleit összegyűjtve, ki fogja adni. Miután pedig erre könyvkiadó nem akadt, a Bratstvo 3000 drb. 10 frtos részvényt nyomtatott és a dicső szerb néphez fordult abban a reményben, hogy ez majd egytől egyig megveszi a részvényeket. E napokban tartotta meg a Bratstvo ebben az ügyben utolsó gyűlését, a melyben kénytelen volt beismerni, hogy minden fáradozása mellett csak 1231 részvény akadt vevőre. Vagyis a kibocsátott 3000 részvénynek még a fele sem kelt el. Miletics „összes műveit“ így nem lehet kiadni, de mi lesz a befolyt pénzből? Erre is ad fölvilágosítást a „Bratstvo“: a részvényeseket fölkéri, hogy befizetett pénzükről mondjanak le egy „Miletics-alap“ javára. A ki pedig erre nem hajlandó, az legkésőbbben f. évi márcz. 15-ig annál is bizonyosabban jelentkezzék saját pénzének visszavétele végett, mert ellenkező esetben a Bratstvo nemzeti ajándéknak fogja tekinteni és nyilvánítani a részvényesek pénzét.

A Fehértemplomban megjelenő „Magyar Alduna“ eddigi szerkesztője Berán O. grebenáci jegyző megvált a laptól mert az osztrák sajtótörvény értelmében, — mely a volt határörvidéken még érvényesül — a szerkesztőnek a lap megjelenése helyenkell laknia. Fehértemplom magyar intelligenciájának szövívő elemei ily körülmények közt — nem akarván elejteni a magyar lap ügyét — ily szerkesztő után néztek. Dr. Bottlik Dezső ügyvéd, barátai felhívására készséggel vállalta el a szerkesztőséget s a múlt csütörtöki szombat elra esett cikkében adja a lap jövődéli programját. Midőn az új szerkesztő kollégát, — ki a fehértemplomi magyarságnak egyik legrokonszenvesebb alakja — a legmelegebben üdvözöljük, őszintén kívánjuk, hogy az újraszületett magyar lap felvirágozzék és sokáig teljesítve szép és nemes hivatását. A lap főmunkatársa ezentúl is Szentgyörgyi Lajos lesz.

A bűnvádi perrendtartás és magyarzata. Dr. Perjéssy Mihály kir. ügyész munkája ily cím alatt a múlt napokban hagyta el a sajtót. A törvény kategórikus és szűkszavú szövegét igyekszik a szerző részletes magyarázataival felvilágosítani, és erre annál inkább szükség van, mert az új törvény az egész bűnvádi perrendet átalakítja, új, s a jelenlegi gyakorlatban nem ismert elveket tartalmaz. A szerző e feladatát elismerésre méltó alaposággal és szakértelemmel oldotta meg. Összehasonlítást tesz a jelenlegi gyakorlat és a törvény rendelkezései között, utóbbiakat nem csak grammatikailag magyarázza, hanem azok célját, alkalmazásuk módját és helyét gyakorlati példákkal is illusztrálja. Kiterjed a szerző figyelme mindarra, ami a törvény megértéséhez, és alkalmazásánál felmerülhet vitás kérdéseket megválasztásához szükséges. Ez okból különösen gyakorlati jogászoknak tehet jó szolgálatot. A törvényt és magyarázatát egy bevezető cikk előzi meg, mely létrejöttének előzményeit és annak általános ismertetését foglalja magában, végül a legrészletesebb kitűnően összeállított, minden a törvényben előforduló jogi fogalomra kiterjedő betűrendes tárgymutatóval van ellátva. A könyv nagyobb zsebkönyv formában 34 nyomtatott ívre terjed. Kiállítása csinos nagy díszetűre válik a verseczi Kirchner-féle műintézetnek. Ára 3 korona. Kapható a szerzőnél Fehértemplomban.

Rémes jelenet játszódott le a múlt napokban a Temesvár—Báziási vasútvonal mentén Jaszenova mellett. A Karas hidjánál lévő vasúti öre, este 10 óra tájban midőn a vonatot várta háromszor ráloktek ismeretlen tettesek. A lövések szerencsére nem találtak. Másnap az orfelesége nem bocsátotta az urat a posztjára, hanem felvevén magára annak koponyegét maga várta a közelgő vonat. Alig tett azonban pár lépést a hid felé, midőn több lövés történt s a szegény nő több golyótól találva összerogyott. Az onfeláldozó derék feleség még él. Az orvosok azonban eddig nem tudták a golyókat eltávolítani. A merénylet bosszú művének látszik. A tetteseket kutatja a csendőrség.

A Temes-Bégavölgyi vízszabályozási Társulat pénzügyeinek rendezése, az állami előlegek visszafizetése és a társulat magántartozásainak törlesztése és a felveendő kölcsön megszavazása tárgyában Temesvárott 1897 évi márczius 20-án

d. e. 10 órakor a vármegyeház nagytermében rendkívüli közgyűlést fog tartatni, melyre az érdekeltséget ezennel meghívja Jankovits Miklós társulati igazgató. A szavazati jog az 1884. XIV t. cz. 4 § a szerint gyakorolhatik.

Két szegény sorsú gyermek egy 12—13 éves fiú és ugyanolyon idős német anyanyelvű leány mint játszótárs azonnal, vagy csak a két hónapi szünidőben teljes ellátást és ruházatot kaphat két előkelő földbirtokos családnál. Kérdősködni lehet Bozóky Istvánné úrnőnél (posta Szelevény). A gyermekek útiköltségeit az oda és visszautazásnál az illető családok fedezik. Bővebb felvilágosítással Perjéssy Lajos áll. főreál. isk. tanár, egyl. titkár szolgál.

Kustélyi pénzhamisítók. Veszett híre van Kustélyi temesmegyei községnek nagyon. Lakói elolahosodott szerbek, a kiket annak idején Montenegroból telepítettek a kiirtott magyarság helyébe. A gyilkosság s a Balkán-félszigetről behozott vérboszu napirenden van köztük, de azért a civilizáció szele sem hagyta őket érintetlenül, mert hetedhétországra szóló bankóhamisítók. A csendőrség állandó felügyelet alatt tartja a romlott népet, mely veleszületett furfangjával igyekszik kijátszani a rend éber őreit. A múlt év elején Mogyojan Vazulnak gyűlt meg a baja a kakastollas vitézekkel, a kik 207 darab hamis szerb dinart találtak kocsiján. Vele együtt hurokra került Zsivanovics György szerb alattvaló is. A budapesti kir. törvényszéknél a múlt napokban megtartott tárgyaláson, melyet Lenk Gyula bíró vezetett Florentin Aurél kustélyi jegyző tanu nagyon sötét színekkel eseterle az ottani állapotokat. Elmondotta, hogy feles számmal vannak mára beidézve mentő-tanuk, a kiknek vallomásra a törvényszék ne adjon semmit, mert képesek egy vöröshagymára is megesküdni. A kustélyi ember, ugymond, vagy hosszabb, vagy rövidebb tanuskodik, azért hit alatt tett vallomasukat ne vegye a törvényszék komolyan. Dr. Csapó Fer. kir. ügyész kérte, hogy a törvényszék vádlottakat hamis pénz csalárd használatának, kísérletének büntette miatt mondja ki bűnösöknek s ennek értelmében a törvényszék Mogyojan Vazul két évi, Zsivanovics Györgyöt pedig másfél évi börtönrre ítélre.

Új irtószer. Kártékony allatok úgy mint phyloxera, peronospora, tércék, egerek stb. szőlőlőköl és szántóföldekről tokéletesen kiirtatók a cs. és kir. szabad. „Viktoria“ műtrágyával, melyet Pongrácz Károly (Bpest, Dohany u. 74.) talált fel. **Felvilágosítás és prospektus ingyen.**

Országos szőlőtelepítő szövetség. Az országos szőlőtelepítő szövetség folyó hó 20-án tartotta meg alakuló közgyűlést Budapesten nem remélt nagy számu látogatottság és élénk érdeklődés mellett. Ez alkalommal megvalasztattak elnöknek Foldváry László, alelnöknek Nagy György, továbbá ifj. Horvath Mihály, Maurer Janos, vasadi Balogh Lajos, Luppá Péter és Dr. Horvath Jenő, mint igazgatósági tagok; Németh József, móri König Karoly, Bajor József, olgyai Molnar Pal és Balogh Gyula mint igazgatósági póttagok; Papp Károly, Lengyel Antal és Deak Tamás mint felügyelő bizottsági tagok; végül Medvés Mihály, Hanibal József és Molnar Lajos mint felügyelő bizottsági póttagok. A megalakult szövetség ideiglenes hivatalos helyisége Budapest, Nagymező-utca 12. szám (II. emelet) alatt van. A befizetések a Pesti Magyar Kereskedelmi Bank Terézvároúfi fiókájához Budapest, Andrássy-ut intenzendők.

Szőlőbirtokosok figyelmébe. A nagyméltóságú földművelésügyi m. kir. Ministerium a kincstári erdőekben szőlőkarok készítését és azoknak a hegyi szőlőbirtokosoknak jutányos áron való eladását rendelte el. A közelben eső lugosi m. kir. erdőigazgatóság és lippai főerdőhivatal területén található hasított tölgyfakarok; 160 cm. h. 21 frt. 70 kr. 180 cm. h. 24 frt. 50 kr. és 200 cm. h. 26 frt. 50 kr. arban, vegyes minősége hasított tölgyfakarok; 160 cm. h. 18 frt. 180 cm. h. 19 frt. és 200 cm. h. 21 frt. arban adatnak el. A szőlőkarok kiszolgáltatását a földmuv. Ministerium engedélyezi. A kérvények azon kerületi szőlőszeti felügyelő utjan nyujtandók be, a melynek kerületéhez a szőlőkarok felhasználási helye tartozik. A vasuti szállítás költségét a megrendelő fizeti, a vagonba való bevakásért az erdő-hatóság külön díjat nem szamit fel.

Irodalom.

A „Zenélő Magyarország“ zongora zenemő folyóirat márczius elsei V. füzeté érdekes zene-újdonásokkal jelent meg. E füzet tartalmazza I. Csizmadia Ignác „Árva vagyok“ hangulatos magyar dalát. II. Timmer F. W.-nek a hollandiak

Straussának zenék szép „Királynő keringője“ című keringőjét. III. Grieg Eduard a ma világszerte ünnevelt norvég zereszerzőnek „Tündérek tánca“ salondaraból hegedűre, zongora kísérettel. A „Zenélő Magyarország“ évenként 24 füzetben jelenik meg, mindenkor ily gazdag tartalommal, füzetenként 10—10 oldal zenével a zeneirodalom minden válfaját felölelve. Előfizetési ára egész évre 24 füzetre 4 frt., félévre 12 füzetre 2 frt. Ellőfizetheti a „Zenélő Magyarország“ kiadóhivatalában Bpest, VI. Csengery-utca 62-a honnan mutatványszámot ingyen és bérmentve küldenek.

Echegaraynak, az európai híró szinpadokat uraló spangol dramairónak nálunk is színre került hatásos drámáját Marianát hossza az Olesó Könyvtár legújabb (372) száma. A dráma nagy költői értékét már színre kerültekor is elismerték kritikusan. A szenvedély hatalmas ereje szólal meg alakjaiban, érdekesen, szinte izgatón lefolyó jeleneteiben. Az érzések ellenállhatlanul ragadnak magukkal s nem tudjuk mit csodáljunk jobban: a nagy drámai erőt, melylyel ez író fölépítette cselekvényét, vagy párbeszédeinek finom, kifejező voltát-e? A modern társadalom nagy problémái mosgató alakjai az ő drámáinak egy-egy hatalmas szenvedély megragadó rajzában. S ha a szinpadon látva ellenállhatlan erővel vonzanak, olvasván, még jobban élvezzük. Teljes lesz mű értéke előtünk akkor, ha mielőtt szinpadon látjuk, elolvassuk. A magyar fordítás, mely Szalai Emil munkája, teljesen raszolgál a dicséretre. Jól folyó magyarságában igaz értékökben érvényesünek a mű költői szépségei. A csinos formájú könyv ára 30 kr.

Verne Gyula újabb munkáiból most jelent meg az 56—62. füzet. Az első háromban befejeződik a Robinsonok iskolája, a többiekben az Utazás a föld központja felé kezdődik. Verne a világirodalom egyik legérdekesebb regényírója. Munkái a legnagyobb fantázia szülöttei, de ebben a szerzővel való elkalandozásban észrevétlenül tanulunk, tudásunk gyarapodik. Mert bármennyire véltük is a tiszta képzelt alkotásainak, mindenkor megvan regényeinek tudományos alapja is. Új világok, új emberek tárulnak föl előttünk; a modern technika hatalmas haladásának egész történetét megismerjük bennök. S történetei bármennyire is álljanak a tudomány reális alapján, utatókka sohasem válnak. A magyar fordítás sem külső kiállításban, sem eredeti színdús stílusában nem marad mögötte az eredetinek. A tarka cselekvényt kitűnő francia mesterek illusztrációi színezik ki; hogy pedig a fordítás tökéletes-ségére milyen gondot fordít a kiadó-társulat, bizonyítja az, hogy a régebbi fordításokat, melyek az új irodalmi nyelv fejlődésében elavultak, újakkal, az eredeti stílusbeli szépségeit is visszaadókcal cseréli föl. A hozzáférhetős munkáját pedig megkönnyíti a füzetes kiadás; egy-egy regény 7—10 füzetben befejeződik s így olcsón — füzetje 20 kr. — kiki hozzájuthat a teljes Vernéhez. Mert Jules Vernének egyetlen könyvtárból nem szabad hiányoznia. A füzetek akár magánál a kiadó Franklin-Társulatnál, vagy akármely könyvkereskedésben is megrendelhetők.

Szerkesztői levelezés.

Dr. — s. Fehértemplom. Cikkekkel teljesen ellenkező a mi álláspontunk. Személyes tapasztalataink vannak arra nézve, hogy annak az állapotnak fentartása végső veszedelembé döntötte volna a hazafias vállalkozást. A magyar intelligencia szövívő vezérelemei voltak éppen azok, kik a beteges állapoton oly radikális kurával kívántak segíteni, s kalapot kell emelni azok előtt, ki rökön kész voltak az ügynek segítségére sietni.

Kis kíváncsi. Hjjaj! édes aranyos kis nagysíd, bizony észrevettük azt mi is, hogy egy szép asszonynak s annak a kedves mamának neve ki — maradt a kaszinói tündérestélyen részt vettek névsorából — csakhogy akkor már késő volt, nem lehetett a bajon segíteni.

Az így kimaradt tölgy neve: Ugrik Mihályné s édes anyja Kocskemétről.

Hogy hogyan történt ez a mulasztás? bizony kérem egyszerűen. Mikor a névsort összeállítottuk, ép azzal a bizonyos ürölggyel beszélgettünk, s addig beszélgettünk, addig csevegtünk, míg elfelejtettük, hogy az ő nevét is felírjuk.

Ilyen bajok már elkerülhetetlenek — képzelje, megessett már tudósítónkkal, az is — hogy a saját felesége nevét hagyta ki a névsorból.

Gondolhatja már most mi lett ebből? Először a asszony duzzogott két napig, nem volt neki semmi a kedvére, az ebéd vagy úgy agyon volt sózva s paprikázva, hogy egy alföldi juhász kutya is megugatta volna, vagy pedig az egeket kérte az a szegény étel, hogy mutassatok egyetlen egy szem sót. S a szegény férj ezt türte két napig szótlanul, végre azután megkérdezte:

— Ugyan édes rózsám, nem mondanád meg, hogy miért haragszol? —

— Nem haragszom én! —

— Hát akkor miért szózd paprikázod el legkedvesebb ételimeket? —

— Hallott-e lelkem, máshol vigyáznak ám erre! —

— Hát eredj el oda, úgy is csak mindig más van eszedben. —

— Nekem? hisz másra sem gondolok mint tereád! —

— Az ám, látszik, (itt már egy kis pityegés is volt) ha mindig eszedben volnék, nem hagytál volna ki a mult bálon jelenlevők névsorából, de én nekéd már nem kellek, stb. stb. stb.

— Mit? én téged kihagytalak? —

— Talán meg tagadod? —

— Esküszöm Szent Péter és Szent Pál sarkantyus esizmájára, hogy nem hagytalak ki! —

— Na hát tessék, olvasod, te-te! —

Azzal a zsebéből előveszi a menyecske az újságot s oda nyujtja férjurnak.

Ez elolvassa, kétszer, háromszor százszor a névsort, biz ott nincs a felesége neve.

— Megölöm azt a szedőt! — kiált fel végre s azzal elrohan.
Egy óra múlva vissza jön, kezében lobogtatja a kéziratot.
— Nesze! legelől áll a neved! —
Az asszony nézi, nézi a lapot, azután elneveti magát!
— Oh te svindler, te bikficz! Az eredeti irás fekete tintával volt írva, s te késsel most bigyentted oda a nevetet. Hisz még egész nedves az irás! —
Hát biz úgy volt a dolog — de hát kitehet róla, ha az író néha szórakozott. Tessék elhinni jobb esőkelődni mint sós ételt enni.

Nyilttér.

Hamisított fekete selyem. Egészünk el egy kis mintát a venni szándékolt selyemből, és a hamisítás rögtön kiderül: Mert míg a valódi s jól festett selyem az elégetésnél nyomban összepödörök és csakhamar kiálszik, maga után csakély barna hamut hagyván: addig a hamisított selyem (mely zsíros színű szallónás lesz és könnyen török) lassan tovább ég (mínt hogy) postszállai a festanyagtól telítetten tovább izzanak és sötét barna hamut hagy maga után, mely valódi selyem módjára soha össze nem pödörök, csak meg-görbül. Ha a valódi selyem hamuját össze nyomjuk, el-porzik, a hamisítványé nem. **Henneberg G. (cs. és k. udvariszállító) selyemgyára Zürichben,** ház-hoz szállítva postabér és vámentesen szívesen küld bárkinek is mintákat, akár egyes öltönyhöz való akár egész végeket valódi selyem szövetekből. Svájczba ezimzett levelekre 10 kros, és levelező lapokra 5 kros bélyeg ragasztandó. Magyar nyelven írt megren-delések pontosan elintéztetnek.

Köhögés,

reketség és nyálka ellen legjobb szer **RÉTHY** gyógyszerész-féle

PEMETE-BONBONS

1 doboz ára 30 kr. Kapható minden gyógyszerárban. 1 frt. 50 kr. ért bérmentve küld 5 dobozt

a sas gyógyszerár

B. Csabán.

Első magyar gazdasági gépgyár részvény-társulat.

Gőzcséplőink

a tökéletesség legmagasabb fokán állanak.

Magyarország legnagyobb és egyedüli gazdasági gépgyára mely a gazdálkodáshoz szükséges

összes gazdasági gépeket gyártja.

Részletes árjegyzékkel és szakbavágó felvilágosítással díjmentesen szolgálunk. Kérjük minden kérdéssel bizalommal hozzánk fordulni, készséggel adunk kimerítő és felvilágosító választ.

Czim:

Első magyar gazdasági gépgyár részvény-társulat

BUDAPESTEN.

Czimre ügyelni tessék!

Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment. Capsici comp.

Ezen hírneves háziszser ellentállt az idő megpróbáltatásának, mert már több mint 27 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmazták köszvénynél, oszúznál, tagszaggatásnál és meghűléseknél és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltek. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű háziszser, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerárban készletben van; főraktár: **Török József** gyógyszerésznél Budapesten. Bevásárlás alkalmával igen óvatossá legyünk, mert több kisebbbértékű utáztat van forgalomban. Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony” védjegy és Richter cégjegyzés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.

RICHTER F. AD. és társa, cs. és kir. udvari szállítók, **RUDOLSTADT.**

Sömör gyógyítása.

A száraz, nedvező pikkelyes sömört (dobrocot) és a velük járó türethetetlen **viszketegséget** biztosan gyógyítja — még azokon is, a kik eddig sehol sem tudták meggyógyulni — **Hebra dr. sömör-halál** (flechtentod) nevű szere. Alkalmazása külső és ártalmatlan. Ára 6 frt. Az árnak pénzben vagy levélbélyegben való beküldése után vám- és portófizetés nélkül küldi a **St. Marie-Droguerie Danzig** (Németországban).

992. szám. — 1897.

Hirdetmény.

Az 1897. évre megállapított házadó I—II. oszt. kereseti adó kivetési lajstrom a tekintetes m. kir. pénzügyigazgatóság 12754. számú körrendeletével leküldetvén, az 1883. évi 44 t. cz. 16. §-a értelmében folyó évi márczius hó 7-ától márczius hó 14-áig a városi adóhivatal helyiségében közszemlére kitétetik.

Azon adózók, kik az illető adó kivetési lajstromban megállapított adómmal mar a múlt évben megróva voltak a lajstrom kitételétől számított 15 nap alatt azon adózók pedig, a kik a kivetési lajstromban megállapított adómmal most első ízben rovatk meg az adókönnyveszkékbe történt bejegyzés napját követő 15 nap alatt kötelesek esetleges felszólamlásikat alulírt városi adóhivatalnál annál bizonyosabban benyújtani, mert később benyújtott felszólamlások figyelembe vétetni nem fognak.

Városi adóhivatal Verseczen, 1897. évi márczius hó 7-én.

Bodry,

tanácsnok, mint városi adóhivatali főnök.

2159. szám. — 1897.

Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. törvényczikk 17. §-a valamint a nagyméltóságú magy. kir. belügyminiszteriumnak 1888. évi január hó 30-án 7692. sz. a. kelt rendelete értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy a városi házi — kórházi-alap, nyugdíj-alap, szegény-alap, árvaház-alap, — s tuzolto segély-alap pénztárának 1896. évre szóló zárszámadása a pénzügyi bizottságnak és a városi tanácsnak vonatkozó indítványával együtt folyó évi márczius hó 6-tól kezdve 15 nap alatt vagyis folyó évi márczius 20-áig bezarólag a városi számvevőségnek közszemlére kitétetik, és hogy minden adózónak jogában áll azokat a szokásos hivatalos órák alatt betekinteni és vonatkozó észrevételeit folyó évi márczius hó 6-tól kezdve 10 nap alatt vagyis folyó évi márczius hó 15-éig bezarólag a városi tanácsnál írásban beadni.

Verseczen, 1897. évi márczius hó 5-én.

Seemayer,

kir. tanácsos, polgármester.

2300 szám. — 1897.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy az ujonczozás Versecz városában folyó évi április hó 5-én és 7-én fog megejtetni, miért is az I. korosztálybeli vagy 1876. évbéli születésű és II. korosztálybeli vagyis 1875 évbéli születésű hadkötelesek 150 sorsszámig bezarólag folyó évi április hó 5-én, a II. korosztálybeli 151. sorsszámától és a III. korosztálybeli vagyis 1874. évbéli születésű, valamint azon idegen hadkötelesek, kik Verseczen leendő állítottasuk iránt engedélyt nyertek f. é. április hó 7-én délelőtt 8 órakor a városház nagyüléstermében működő sorszó bizottság előtt megjelenni tartoznak.

Versecz, 1897. évi márczius hó 4-én.

Seemayer,

kir. tanácsos, polgármester.

Hirdetés.

355/1897. A verseczi kir. járásbiróság mint tlkvi hatóság részéről közzé tétetik, miszerint a versecz-gattajai helyi érdekű vasut számára az alabb megnevezett határokbán kisajátított területekről elkészített összeírás, térkép és egyedi kimutatás hitelesítésére a helyszínére a következő határnapok tüzetnek ki, úgy mint:

Versecz, Nagy-Szredistye és Nagy-Zsám községekre nézve 1897. évi márczius hó 11-én reggel 9 óra Versecz vásártéri allomáson.

Klopodia és Ferendia községekre nézve 1897. évi márczius hó 12 én d. e. 10 óra nagysemlaki allomáson.

Az érdekelték felhivatnak miszerint netaláni észrevételeiket a fennebi határnapon a bizottság előtt előterjesszék, különben a kisajátítás és a felvett térfogat, úgy a feljegyzett szolgálmat s jogosultságok iránti kifogásaik többé tekintetbe nem jöhetnek.

Együttal felhivatnak mindazok, a kik a fennebbi határokbán a versecz-gattajai h. é. vasut számára kisajátított területekért járó és az egyedi kimutatásban kitétt kártalanítási összeg mennyiségére nézve ellenvetéseket tenni akarnak, vagy ezen összegre bámi czim alatt igényt tartanak, ezeket 1897. évi márczius hó 30-ig ezen telekkönyvi hatóságnál annál bizonyosabban bejelentésük, minthogy a később jelentkezők észrevételeire és igényeire semmi tekintet nem lévén, a kisajátítási és kártalanítási összeg annak és azon mennyiségben fog kiadatni, a kinek nevére és a mely összeggel az az egyedi kimutatásban ki van téve, a bekebelezett vagy felülkebelezett tételek pedig ezentul kisajátított területről hivatalból le fognak törölteni.

Az összeírás, térkép és egyedi kimutatás a telekhivatalban betekinthetők.

Kelt Versecz, 1897. évi január hó 18-án.

Kir. jbróság mint tlkvi hatóság.

Alapított 1858.

Budapesti Szivattyu- és Gépgyár Részvény-Társaság

(ezelőtt WALSER FERENCZ)

BUDAPESTEN, VI. ker., Külsőváci-ut 45. sz.

Sürgőnyezim: **SZIVATTYUGYÁR BUDAPEST.**

GYÁRT:

mindenféle gőzgépet, Schmidt-féle forrgőzmotorokat (40% szénmegtakarítás), petroleum- és benzín-motorokat. Keretfűrészeket, körfűrészeket és csertörőket. Gőzkazánokat, előmelegítőket, tartányokat. Hidakat és egyéb vasszerkezeteket. Mindenféle **szivattyukat** gőz-, szij-, és kézi hajtásra valamint villamos üzemre. Artézi kútfelépítményeket vasból. Tüzfecskendőket és vízszállítókat, tüzoltósági felszerelési tárgyakat. Köztisztasági szereket, öntöző-kocsikat, sárkaparó és seprőgépeket, hóekéket és uthengereket. Egészségügyi szereket, mint gőzfertőtlenítő készülékeket és teljes fertőtlenítő telepeket, pöczegödör tisztító készülékeket. Vas- és ércöntvényeket, harangokat. Keményöntésű aczélfelületű tüzrostélyokat egyenes és kigyóalakban, valamint polygon rostélyokat.

LÉTESIT: vízműveket, csatornázásokat, vízvezeték és légszeszberendezéseket, központi fűtéseket.

Árjegyzékek és költségvetések ingyen és bérmentve küldetnek.